



Análisis de una estrategia pedagógica basada en pruebas ESOL Cambridge en un colegio bilingüe.

Angela Madroño, William Pachón y Natalia Urrego

Facultad de Educación, Universidad Santo Tomás

Maestría en Ambientes Bilingües de Aprendizaje

Nota de autor

Angela Madroño

<https://orcid.org/0000-0001-5848-8254>

angelamadronero@ustadistancia.edu.co

William Pachón

<https://orcid.org/0000-0001-6051-8301>

williampachon@ustadistancia.edu.co

Natalia Urrego

<https://orcid.org/my-orcid?orcid=0000-0002-5984-3120>

natalia.urrego@ustadistancia.edu.co

Nosotros no tenemos conflictos de intereses conocidos para la divulgación de la información.

Resumen

Este proyecto fue realizado en un colegio bilingüe de Bogotá, cuyo propósito fue analizar los resultados de una estrategia pedagógica llamada testing y sus implicaciones en el desarrollo de las habilidades comunicativas. Testing pretende entrenar a los estudiantes para enfrentarse y obtener buenos resultados en las pruebas Cambridge ESOL. En esta investigación de carácter cualitativo descriptivo, participaron diez estudiantes de décimo grado, dos docentes de inglés, la coordinadora bilingüe de la institución y la rectora del colegio. Para recolectar la información se diseñaron tres cuestionarios semiestructurados dirigidos a docentes y administrativo y una encuesta de percepción realizada a los estudiantes. Estos instrumentos pretendían dar a conocer la percepción de la implementación y resultados de la estrategia pedagógica, los cuales evidenciaron ser favorables. La investigación fue realizada por tres candidatos al título de maestrante, uno de ellos, actualmente trabajando en la institución.

Palabras clave: estrategia pedagógica, pruebas ESOL Cambridge, pruebas y evaluación del inglés como lengua extranjera

Abstract

This research project was implemented in a bilingual private school in Bogotá, whose purpose was to analyze the results of a pedagogical strategy called testing and its implications in the development of communicative skills. Testing pretends to train students to face and get good results in the Cambridge ESOL examinations. In this qualitative descriptive research, ten students in tenth grade, two English teachers, the bilingual coordinator of the institution, and the school's principal participated. To collect the information, three semi-structured questionnaires were designed for teachers and administrators and a perception survey was carried out on students. These instruments were intended to publicize the perception of the implementation and results of the pedagogical strategy, which proved to be favorable. The research was carried out by three candidates for the master's degree, one of them currently working at the institution.

Keywords: pedagogical strategy, Cambridge ESOL examinations, EFL testing, and assessment.

Tabla de contenido

1. Introducción	5
2. Marco teórico	7
2.1. Bilingüismo	7
2.1.1. Desarrollo del bilingüismo.....	8
2.2. Evaluación y pruebas estandarizadas	9
2.2.1. Pruebas Cambridge (ESOL)	10
2.3. Ambientes de aprendizaje.....	11
2.4. Estrategias pedagógicas y su implementación en la educación bilingüe	12
3. Método.....	13
3.1. Contexto y criterios para la selección de participantes.....	13
3.2. Instrumentos de recolección de la información.....	15
4. Análisis de Datos.....	19
4.1. Bilingüismo.....	24
4.2. Evaluación y pruebas Cambridge.....	26
4.3. Adaptabilidad en el ABA.....	28
5. Conclusiones.....	31
6. Limitaciones e investigaciones futuras.....	33
Referencias	36
Apéndices.....	40
Lista de tablas y figuras.....	41

1. Introducción

Atendiendo a la necesidad de ser parte activa de un mundo globalizado, el gobierno colombiano en el año 2004 diseñó el programa nacional de bilingüismo que pretendía brindar herramientas a los estudiantes, que les permitiera comunicarse con el mundo a través de una lengua extranjera que en este caso es el idioma inglés. Para cumplir con este objetivo, el ministerio de educación nacional emitió unos lineamientos y creó unos estándares para las instituciones educativas con el fin de que los estudiantes de grado 11 adquirieran un nivel de proficiencia B1 según el marco común de referencia europeo. Estos estándares son los mínimos requeridos por el MEN (2006), sin embargo, insta a las instituciones, que, según su contexto y necesidades lo puedan hacer, a alcanzar niveles superiores a los descritos en la guía 22.

Atendiendo a los lineamientos y las necesidades de la comunidad educativa de un colegio bilingüe en el cual se desarrolló la investigación, en el año 2009 las directivas optaron por una renovación curricular apuntando a la internacionalización de este. En el año 2019 se inició la implementación de una estrategia pedagógica que permita a los estudiantes obtener puntajes significativamente altos en las pruebas Cambridge. Dicha estrategia consistió en incluir un logro de desempeño en el currículo al cual llamaron “Testing” que proporciona las herramientas necesarias para preparar a los estudiantes en las pruebas internacionales y fortalecer las habilidades comunicativas del inglés.

La estrategia antes mencionada conlleva al rediseño del ambiente de aprendizaje en la institución, incorporando nuevas metodologías de enseñanza y evaluación, uso de material pedagógico de apoyo y la adaptación de la instrucción en inglés en las materias de ciencias y matemáticas.

En el proceso investigativo se analizará la experiencia específicamente con estudiantes y los docentes que hicieron parte de ella, entre los cuales se encuentra uno de los

investigadores, y la intervención de otros actores involucrados en la parte administrativa y curricular.

Se llevará a cabo una investigación cualitativa a través de un análisis documental de los resultados de la estrategia implementada en cada una de sus fases, se realizarán cuestionarios a las personas encargadas de liderar e implementar la estrategia en mención y encuestas de percepción a los estudiantes con quienes se inició a implementación.

De este ejercicio investigativo, se espera dar respuesta a la siguiente pregunta ¿cuáles fueron los resultados obtenidos de la implementación de una estrategia pedagógica basada en pruebas Cambridge y sus incidencias en el desarrollo de las cuatro habilidades del inglés en estudiantes de un colegio bilingüe de Bogotá? Esto permitirá evidenciar los resultados de la estrategia y las oportunidades de mejora de esta, de tal manera que pueda adaptarse a otros contextos que requieran alcanzar resultados similares.

De esta manera se establecieron los siguientes objetivos sobre los cuales se desarrolló el proceso investigativo.

1.2 Objetivos

1.2.1 Objetivo general

Analizar los resultados obtenidos a partir de una estrategia pedagógica basada en pruebas Cambridge ESOL enfocada en el desarrollo de las cuatro habilidades del inglés en un colegio bilingüe en relación con el proceso formativo para la integración de las pruebas Cambridge y la prospectiva para los estudiantes.

1.2.2 Objetivos específicos

- Sistematizar los resultados según el avance y la progresión reflejada de la muestra de estudiantes participantes, a través de la estrategia pedagógica basada en pruebas

Cambridge.

- Establecer desde las percepciones de actores de la comunidad educativa el alcance y los resultados obtenidos, a partir de una estrategia pedagógica basada en pruebas Cambridge y enfocada en el desarrollo de las cuatro habilidades del inglés en un colegio bilingüe.
- Determinar las contribuciones al currículo internacional Cambridge, a partir de los resultados obtenidos de la estrategia pedagógica en términos del alcance evaluativo, el proceso formativo para la integración de las pruebas Cambridge y su prospectiva para los estudiantes.

2. Marco Teórico

En el desarrollo de esta investigación se tendrán en cuenta conceptos claves como ambientes bilingües de aprendizaje, bilingüismo, evaluación y pruebas Cambridge, y estrategias pedagógicas, los cuales son relevantes para analizar el contexto en que el estudio se llevará a cabo y la importancia de la realización de este.

2.1 Bilingüismo

Es difícil describir la palabra bilingüismo, ya que existen muchas definiciones desde diferentes perspectivas y autores. En un principio se pensaba que ser bilingüe consistía en tener la habilidad de expresarse en dos idiomas por separado con un nivel de proficiencia nativo (Bloomfield, 1933). A medida que las investigaciones en el campo del aprendizaje avanzaron, dieron origen a otras concepciones que tienen en cuenta no solo la parte cognitiva de la adquisición de una lengua, sino también, los aspectos culturales, sociales y emocionales que intervienen en este proceso. En este sentido, una definición más apropiada para el contexto actual es la de Butler and Hakuta (2004) para quienes “el bilingüismo

puede ser definido como un estado psicológico y social de individuos o grupos de personas que resultan de interacciones vía lenguaje en el cual dos o más códigos lingüísticos (incluyendo dialectos) son usados para la comunicación” (p. 115) Así pues, ser bilingüe va más allá de simplemente conocer el código de un lenguaje diferente a la lengua materna, ya que esto incluye aspectos sociales y culturales involucrados en la comunicación con los otros.

Los nuevos ambientes de aprendizaje deben atender los requerimientos de un mundo globalizado y en constante cambio, encarando nuevos retos que llevan el aprendizaje más allá de los salones de clase. Entre ellos, el aprendizaje de una lengua extranjera que permita a las personas conectarse con el mundo y desenvolverse en él. De ahí la importancia de promover ambientes bilingües de aprendizaje que atiendan estas necesidades.

2.1.1 Desarrollo del bilingüismo

La globalización y la continua migración a otros países ha hecho que el bilingüismo tome más y más relevancia en la actualidad, teniendo a su vez efectos en diferentes aspectos de la vida, ya sea en el ámbito laboral, económico, político, social o educativo. Esto a su vez ha desencadenado en una serie de políticas educativas que promueven el aprendizaje de otras lenguas. Para el gobierno colombiano, uno de sus principales objetivos en cuanto al bilingüismo es “tener ciudadanos capaces de comunicarse en inglés, con estándares internacionalmente comparables, que inserten al país en los procesos de comunicación universal, en la economía global y en la apertura cultural” (Fandiño et al. 2012), el cual se encuentra consignado en el plan nacional de bilingüismo. Sin embargo, esto ha creado una brecha entre aquellos que tienen los recursos necesarios para adquirir este aprendizaje y usarlo en su vida profesional como una ventaja ante aquellos que no pueden acceder a una educación bilingüe. Otro problema es el contemplado por Truscott De Mejía et al. (2011),

quienes analizan diferentes estudios sobre bilingüismo en Colombia, es el hecho de que muchas de las instituciones ofrecen una visión monolingüe del lenguaje en el que a los estudiantes no se les permite usar su lengua materna desconociendo la importancia que esta tiene en el aprendizaje de otras lenguas como es el caso de la mayoría de las instituciones privadas que son muy populares entre las familias por ofrecer este tipo de educación bilingüe inmersiva que no solo resta importancia al español, sino que desconoce aspectos culturales que hacen parte de la identidad como colombianos.

2.2 Evaluación y pruebas estandarizadas

En el proceso de enseñanza de lenguas como el inglés se ha optado por medir el conocimiento y la adquisición de habilidades lingüísticas bajo el parámetro de pruebas estandarizadas. Una prueba estandarizada de acuerdo con Benavides (2011) es un intento formal por determinar el nivel de competencia de una persona con respecto a variables lingüísticas específicas como el conocimiento, y el uso. La diferencia entre lo que se hace diariamente en clase como evaluación informal y la evaluación mediante una prueba estandarizada radica en el significado del término ‘formal’, es decir, la forma sistemática y procedimental de evaluación de esta última.

Por esta razón, es tan común hoy en día, medir la proficiencia de una lengua como el inglés bajo los parámetros de pruebas estandarizadas. En algunos casos, no sin antes haber entrenado a los estudiantes previamente para que se enfrenten a este tipo de pruebas. Muchos colegios de carácter bilingüe o con un enfoque de inglés intensivo ya preparan a los estudiantes desde muy pequeños en adquirir las habilidades necesarias para enfrentar este tipo de pruebas. Pues, cada una de estas pruebas tienen una tipología de pregunta y estructura diferente para medir las cuatro habilidades comunicativas (Escritura, comprensión oral, lectura y producción oral).

En este proceso de investigación se pretende analizar los resultados de una estrategia pedagógica, la cual ha permitido ver el avance año a año que han tenido los estudiantes al enfrentarse a pruebas estandarizadas como las pruebas de Cambridge (ESOL) las cuales son para personas cuya lengua nativa no es el inglés. Algunas de estas pruebas son los de la Universidad de Cambridge, U.K. (KET, PET, FCE, CAE, y CPE) que miden desde el nivel A2 hasta un nivel experto C2. Por otro lado, están las pruebas de Young Learners (YLE) las cuales están diseñados para evaluar las competencias lingüísticas de los niños de siete a doce años, estas pruebas están disponibles en tres niveles (Starters, Movers y Flyers) y animan a los niños a seguir trabajando a través del control de sus progresos.

2.2.1 Pruebas Cambridge (ESOL)

Uno de los retos de la globalización ha sido adquirir una lengua que ayude a las personas a romper las barreras e ir más allá para establecer intercambios académicos, culturales y económicos que ayuden a cada país en su desarrollo económico y sociocultural. Para este propósito, la universidad de Cambridge creó exámenes estandarizados basados en los niveles del Marco Común Europeo de Referencia (MCER) cuyo objetivo es desarrollar habilidades comunicativas, como es mencionado en “Tests C. Y. L. E. Handbook. Starters Movers Flyers of Cambridge”.

De acuerdo con la guía de implementación de currículo internacional para instituciones de Cambridge, “el currículo escolar debe entregar un programa de aprendizaje amplio, balanceado y consistente con rutas de progresión claras y fluidas diseñadas para las necesidades de todos los aprendices”. Por esta razón es importante generar desde la primera infancia una visión crítica del mundo que los rodea, haciendo que los currículos sean modificados teniendo en cuenta sus habilidades y sus etapas de desarrollo, de tal manera que se generen conocimientos que fortalezcan sus competencias comunicativas para

enfrentar los desafíos que se les presenten en el futuro.

La aplicación de pruebas estandarizadas y el diseño de ambientes de aprendizajes efectivos llevan a las instituciones a diseñar estrategias pedagógicas que cumplan no solo con los requerimientos del mundo en la actualidad, sino también que ayuden a los estudiantes a cumplir sus objetivos teniendo en cuenta su contexto inmediato y sus intereses, todo esto con el fin de desarrollar aprendizajes para la vida más allá del entorno del aula de clase.

2.3 Ambiente de aprendizaje

Este concepto ha evolucionado a través de la historia, pasando de encuentros en cualquier lugar hasta el salón tradicional de clase. Actualmente, la sociedad ha cambiado su punto de vista sobre los ambientes de aprendizaje, yendo más allá de un espacio físico con un grupo de personas, a un espacio donde según Duarte (2003), se construye cultura a través de la convergencia de aspectos diversos que enriquecen la interacción con los demás y la afectan ya sea de forma positiva o negativa. De acuerdo con Xhomaqi (2019) un ambiente de aprendizaje es “un fenómeno híbrido multimodal que involucra características sociales, cognitivas, culturales y biológicas, así como fenómenos relacionales que requieren actores que interactúen y promulguen sus componentes”. Las características mencionadas por Xhomaqi también están presentes en los ambientes bilingües de aprendizaje, de tal manera que los espacios en los cuales se aprenden nuevas lenguas consideren las diferentes dimensiones del ser humano.

Para el fortalecimiento de los ambientes bilingües de aprendizaje es importante tener en cuenta los lineamientos trazados por el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, el cual provee unas bases que pueden ser aplicadas, siempre que se tenga en cuenta el contexto en que se da el aprendizaje y particularmente considerando los objetivos

del aprendiz, haciendo el proceso de aprendizaje más personalizado que es lo que se busca para el mejoramiento de los currículos internacionales.

2.4 Estrategias pedagógicas y su implementación en la educación bilingüe

Las instituciones educativas dentro de su quehacer pedagógico cuentan con varias herramientas que les permiten llevar a cabo sus procesos con el fin de dar solución a las diversas problemáticas que se presentan dentro del contexto escolar. Entre estas están las estrategias pedagógicas que “son un grupo de acciones, herramientas y recursos que son aplicados en el desarrollo de una actividad, promoviendo el aprendizaje autónomo, independiente, creativo y significativo, favoreciendo su acción en el pensamiento” (Romero, 2008, p.50). Camacho y otros (2012) clasifican las estrategias pedagógicas desde el humanismo, donde estas pueden ser de tipo cognitivo, metacognitivo, lúdico, tecnológico o socioafectivo. El presente trabajo de investigación tiene como base el desarrollo de una estrategia pedagógica cognitiva, ya que esta busca mejorar los resultados del aprendizaje, en este caso del idioma inglés. Lo anterior generó la inclusión de un logro enfocado hacia testing que cobró relevancia en el fortalecimiento de la estrategia pedagógica.

La mayoría de las instituciones buscan mejorar las prácticas pedagógicas dentro del ambiente del aprendizaje, buscando favorecer el desarrollo de habilidades en los estudiantes. Sin embargo, muy pocas experiencias son documentadas, incluso siendo exitosas. De ahí, la importancia de analizar dichas estrategias y divulgarlas para que puedan ser replicadas en otras instituciones o contextos.

Esta investigación pretende analizar una estrategia pedagógica que pueda ser adaptada a otros ambientes de aprendizaje bilingües y así contribuir al acercamiento de la comunidad al mundo globalizado y sus desafíos a través del aprendizaje de otras lenguas.

3. Método

Esta investigación se llevó a cabo teniendo en cuenta un enfoque cualitativo que según Lichtman (2012) se basa en la recolección, organización e interpretación de información que permiten analizar un evento o fenómeno de carácter social con el fin de encontrar patrones o características que ayuden a dar una explicación. Esto se lleva a cabo a través de la observación de los participantes en su entorno, y su meta no es medirlos, sino más bien entender el proceso por el cual atraviesan para tratar de dar respuestas basadas en los hallazgos. Este estudio tuvo, por tanto, un objetivo claro que fue analizar la información sobre una estrategia implementada y poder determinar los efectos que esta tuvo para la comunidad educativa de la institución, especialmente en el proceso de aprendizaje de los estudiantes en relación con el proceso formativo para la integración de las pruebas Cambridge y la prospectiva para los estudiantes.

La investigación realizada es de tipo descriptivo, puesto que esta permite, según Lambert & Lambert (2012), conocer y analizar un evento considerando qué sucedió, quién estuvo involucrado y dónde ocurrió, lo cual nos ayudó a enfocarnos en el contexto y participantes para describir el evento objeto de análisis en este estudio.

Así pues, el enfoque de investigación, debido a la importancia que toma el análisis de la experiencia que se analizó y su intención de ser replicada en otros contextos, es de carácter cualitativo descriptivo, el cual permitió dar claridad al método que fue ejecutado para obtener una experiencia pedagógica significativa la cual pueda ser expuesta y trabajada en otros contextos académicos que tengan objetivos e intenciones similares a las descritas en este proyecto.

3.1 Contexto y criterios para la selección de participantes

Nuestra investigación se situó en un colegio bilingüe, ubicado en la localidad de Suba, al

norte de Bogotá; es un colegio con una trayectoria de más de 60 años en el campo de la educación. Inició como colegio masculino y a partir del año 2008 comenzó la modalidad de colegio mixto. En el 2009 inicia un camino hacia la modalidad bilingüe y multilingüe, haciendo que el área de inglés tuviera una intensidad mayor desde los cursos de preescolar hasta once y se incluye una tercera lengua como lo es el francés desde grado octavo hasta grado once.

El programa de bilingüismo está fundamentado y orientado bajo los principios del currículo internacional Cambridge Assessment International Education. El cual permite el desarrollo de habilidades comunicativas y brinda herramientas que permitan a los estudiantes fortalecer también habilidades de pensamiento transversal.

La población sobre la cual se focalizó la muestra involucra a 10 estudiantes, de aproximadamente 15 años, que actualmente cursan grado décimo, quienes en el año 2018 se encontraban cursando quinto grado, año en el cual la institución comenzó la implementación de la estrategia pedagógica objeto de esta investigación. En el año 2018 la institución contaba con 3 cursos de grado quinto (5A, 5B, y 5C) cada uno con un promedio de 19 estudiantes. Los demás participantes corresponden a: La rectora de la institución, 2 docentes del área de inglés que hicieron parte en el desarrollo de la estrategia desde su implementación y la coordinadora bilingüe que es la que actualmente evidencia el estado de la estrategia, aunque no participó en el proceso de evolución de esta.

Esta investigación hace referencia a la evolución de los resultados de los grados anteriormente mencionados, desde el año 2018 hasta el año 2022.



Tabla 1

Participación en el proyecto Assessment ESOL Cambridge -5 años.

Participante	Rol	Codificación
Estudiantes: Participantes ESOL Cambridge Assessment 2018- 2024	Estudiantes que actualmente cursan grado décimo	Est. #1
		Est. #2
		Est. #3
		Est. #4
		Est. #5
		Est. #6
		Est. #7
		Est. #8
		Est. #9
		Est. #10
Docentes: Participantes ESOL Cambridge Assessment 2019- 2023	Docentes del área de inglés	Prof. #11
		Prof. #12
Coordinadora bilingüe- académica: Participantes ESOL Cambridge Assessment 2017- 2022	Coordinadora que inició con la estrategia, quien actualmente no se encuentra trabajando en la institución.	Coord. #13
		Rec. #14
Rectora de la institución	Gestiona las tareas administrativas, académicas y formativas de la institución.	

3.2 Instrumentos de recolección de la información.

Para la recolección de la información o datos a analizar se llevaron a cabo tres técnicas descritas en la siguiente tabla. Estas tuvieron como objetivo, analizar la progresión de los resultados de los simulacros y pruebas Cambridge oficiales desde la implementación de la estrategia hasta la fecha actual y como el desarrollo de esta, se percibe desde diferentes roles dentro de la institución.

Tabla 2

Descripción de instrumentos



Instrumento	Participantes	Descripción y objetivo
Cuestionario semiestructurado	Este instrumento fue aplicado a 2 docentes de inglés, la coordinadora de bilingüismo y la rectora de la institución	Cohen, Manion y Morrison (2018) indican que el cuestionario semiestructurado consiste en una serie de preguntas preestablecidas, pero que también permiten preguntas abiertas y espacio para respuestas detalladas por parte de los participantes.
	Un cuestionario de 6 preguntas a dos docentes de inglés. Apéndice B	El cuestionario aplicado a docentes se hizo con el fin de recolectar datos que indiquen el progreso de los resultados adquiridos de las pruebas Cambridge a lo largo de los últimos 5 años, ya que son los maestros quienes han interactuado con la estrategia académica a lo largo de este tiempo y han tenido la oportunidad de analizar y evaluar dicha experiencia.
	Un cuestionario de 6 preguntas a la coordinadora bilingüe-académica. Apéndice B	El cuestionario aplicado a coordinación se hizo con el fin de describir cuál fue la razón por la cual se propuso un nuevo logro en el currículo y conocer qué tipos de cambio se han evidenciado en el desempeño de los estudiantes en estas pruebas.



	Un cuestionario de 6 preguntas a rectora de la institución	El cuestionario aplicado a la rectora del colegio se hizo con el fin de saber si desde su perspectiva se ha logrado ver avances desde la implementación de la estrategia pedagógica para la mejora de resultados en las pruebas internacionales.
	Apéndice B	
Encuesta de percepción	Una encuesta de percepción de 6 preguntas realizada a 10 estudiantes actualmente cursando grado décimo.	De acuerdo con Anguita, J. Casas, et al. (2003) puede definir la encuesta como «una técnica que utiliza un conjunto de procedimientos estandarizados de investigación mediante los cuales se recoge y analiza una serie de datos de una muestra de casos representativa de una población o universo más amplio, del que se pretende explorar, describir, predecir y/o explicar una serie de características».
	Apéndice C	Este instrumento se aplicó con el fin de conocer el punto de vista desde el rol del estudiante, como ha sido su proceso de aprendizaje y que tan beneficioso ha sido la implementación del logro de “Testing”.
Reporte de resultados	Un reporte de resultados de	Un reporte escrito hace parte de la técnica de documentos y registros que “consiste en examinar



evaluación los datos presentes en documentos ya existentes,
ESOL como bases de datos, actas, informes, registros de
Cambridge. asistencia, etc.” (Caro, L. (2021). Este tipo de
[Apéndice D](#) técnica está enmarcada dentro de la investigación
documental, que según Yuny y Urbano (2014) es
un proceso que nos permite comprender e
interpretar un suceso determinado, ofreciéndonos
una mirada retrospectiva, una actual y una
prospectiva con relación al objeto de estudio.
Este instrumento permitió hacer un análisis de los
resultados de las pruebas ESOL que la institución
ha registrado año a año desde la implementación
de la estrategia pedagógica, aquí se encuentran
consignados los puntajes obtenidos por los
estudiantes desde que inició la estrategia hasta la
actualidad, por lo tanto, permite ver el progreso
de esta y poder determinar su éxito en términos de
la medición de la proficiencia de inglés teniendo
como base el marco común europea de referencia
para las lenguas.

Habiendo definido el método para el proceso de investigación y los instrumento que permitieron recolectar la información, a continuación, se describirá la forma en la que se codificó y triangularon los datos con el fin de determinar las evidencias y los resultados derivados de estas.

4. Análisis de Datos

El principal objetivo del estudio fue analizar los resultados obtenidos a partir de una estrategia pedagógica basada en pruebas Cambridge ESOL enfocada en el desarrollo de las cuatro habilidades del inglés en un colegio bilingüe y determinar sus incidencias en el desarrollo de habilidades comunicativas del inglés en estudiantes de un colegio bilingüe de Bogotá.

Para analizar la información recolectada, a través de los instrumentos diseñados para tal fin, fue empleado el modelo tipológico de análisis de datos, puesto que este ayuda a los investigadores a organizar y categorizar datos para identificar patrones entre los participantes y categorizarlos de acuerdo con las propiedades de sus respuestas. Este método permite también ganar un mayor entendimiento del tema de investigación e identificar áreas potenciales para futuras investigaciones (Hatch, 2002).

Para el análisis de datos, se realizó una codificación cualitativa abierta, en la cual según lo explica Sampieri (2018), se toman partes del contenido, se analizan preguntándose lo que estos quieren decir o significan para los participantes y se comparan entre sí para revisar si hay similitudes, lo cual llevaría a agruparlos en una misma categoría o por el contrario las diferencias llevan a la creación de dos categorías o más. Después de analizar todos los segmentos de los participantes y crear las categorías, estas se agruparon dando paso a códigos o temas. Una vez se codificó cada instrumento, se trianguló la información a través de una matriz de Excel en la que se compararon los códigos y categorías encontradas las cuales se desarrollaron y analizaron en este capítulo.

Para llevar a cabo este estudio se diseñaron entrevistas aplicadas a la rectora, coordinadora y docentes del colegio involucrados en la implementación de la estrategia, así como también un cuestionario a los estudiantes que hicieron parte ella. A través de la aplicación de los instrumentos mencionados, se pretendió conocer las motivaciones para

diseñar e implementar la estrategia, los desafíos encontrados y las oportunidades de mejora a través de la percepción de los diferentes actores involucrados en el proceso. Esta recolección de información tomó aproximadamente cinco meses, teniendo en cuenta el calendario escolar y la firma de los consentimientos de los menores de edad a quienes se les aplicó el cuestionario.

La información recolectada fue analizada a través del uso de un software llamado DELVE diseñado para organizar, codificar y analizar de forma rigurosa datos cualitativos (tomado de la página oficial de DELVE - [Codificación en software](#)). El software permitió categorizar la información siguiendo los pasos definidos a continuación.

- Se crearon códigos iniciales para direccionar la organización.
- Se analizaron las transcripciones de las entrevistas y cuestionario
- Se determinó qué información codificar
- Se organizaron los códigos dentro de categorías
- Se agruparon los códigos dentro de temas
- Se hizo una revisión final de cómo se organizan códigos, categorías y temas
- Se escribió una descripción de lo encontrado.

Además de codificar la información recolectada a través de los cuestionarios y encuesta, se hizo un análisis del reporte de resultados de los simulacros y pruebas oficiales ESOL Cambridge realizadas desde comienzos del año 2019, cuando ya la estrategia pedagógica, incluyendo el logro “testing” se había implementado. En la tabla 3 se muestra el progreso de los resultados de las pruebas mencionadas.

Tabla 3

Promedio de resultados anual pruebas ESOL Cambridge 2019 - 2022

AÑO	ESOL TEST	PROMEDIO RESULTADOS "Cambridge English Scale score"	CEFR
2019	MOCK KEY	120	A1
2020	1 MOCK KEY	118	A1
2020	2 MOCK KEY*	90	PRE A1
2021	1 MOCK B1 PRELIMINARY	115	A2
2022	2 MOCK B1 PRELIMINARY	140	B1
2022	OFFICIAL TEST B1 PRELIMINARY FOR SCHOOLS	155	B1.1

En la figura número uno se puede evidenciar el progreso en los resultados de las pruebas ESOL Cambridge desde el año en que se implementó la estrategia, hasta el último examen oficial presentado el año pasado.

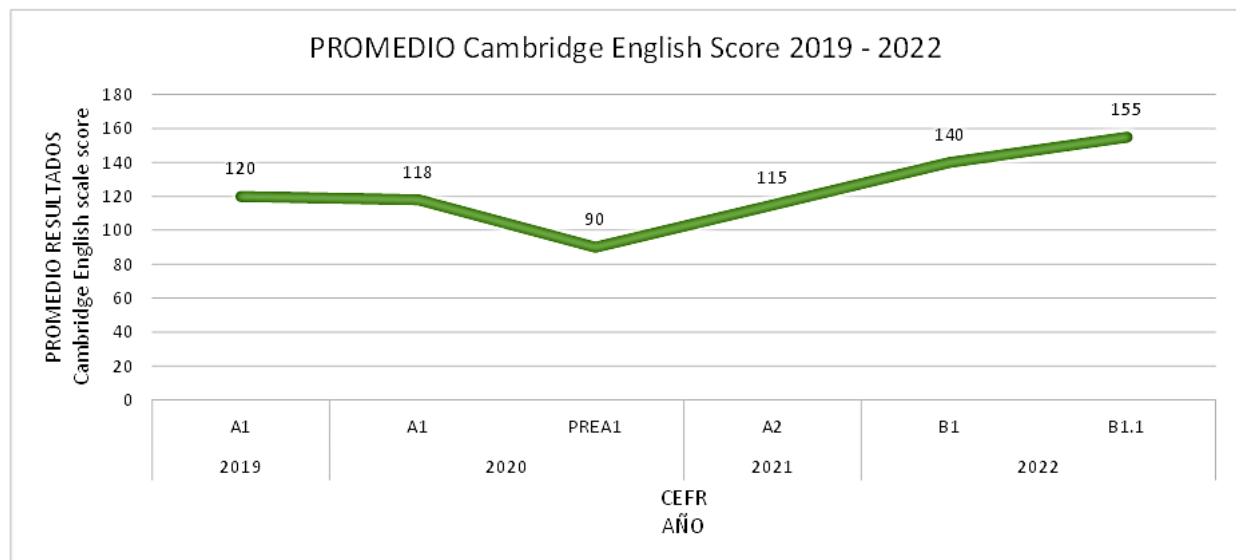


Figura 1: Esta figura muestra el progreso del resultado de MOCKS y pruebas oficiales, evolución 2019 – 2022, obtenidos por los estudiantes que han permanecido durante todo el tiempo de ejecución de la estrategia, en total 37 estudiantes. En el año 2020 Solo se evaluó “reading and writing.”

Los datos analizados que dieron como resultado la gráfica de la figura 1, fueron tomados directamente del registro institucional hecho por el colegio. (ver [Apéndice D](#)) y muestran el progreso que los estudiantes que han permanecido en la institución han hecho desde que el logro “testing” se incluyó dentro del currículo. En la gráfica se puede observar cómo los resultados de simulacros y pruebas oficiales incrementaron, teniendo solo un pequeño descenso en el año 2020 en el que algunas dinámicas de la institución cambiaron debido a la pandemia de COVID-19.

Después de analizar los datos recolectados a partir de la aplicación de los instrumentos (cuestionarios semiestructurados a docentes, rectora y coordinadora), encuesta de percepción a 10 estudiantes) y de analizar el reporte de resultados de ESOL Cambridge Assessment 2019 - 2022, en la que la institución registró los puntajes obtenidos en simulacros y pruebas oficiales, se realizó la triangulación de la información por medio de una matriz en Excel (ver [Apéndice G](#)), la que permitió observar la existencia de tres categorías: Desarrollo del bilingüismo, evaluación y pruebas Cambridge, y adaptación a los ABA que a la vez están relacionados con la pregunta orientadora de la investigación, como se muestra en la figura 2.

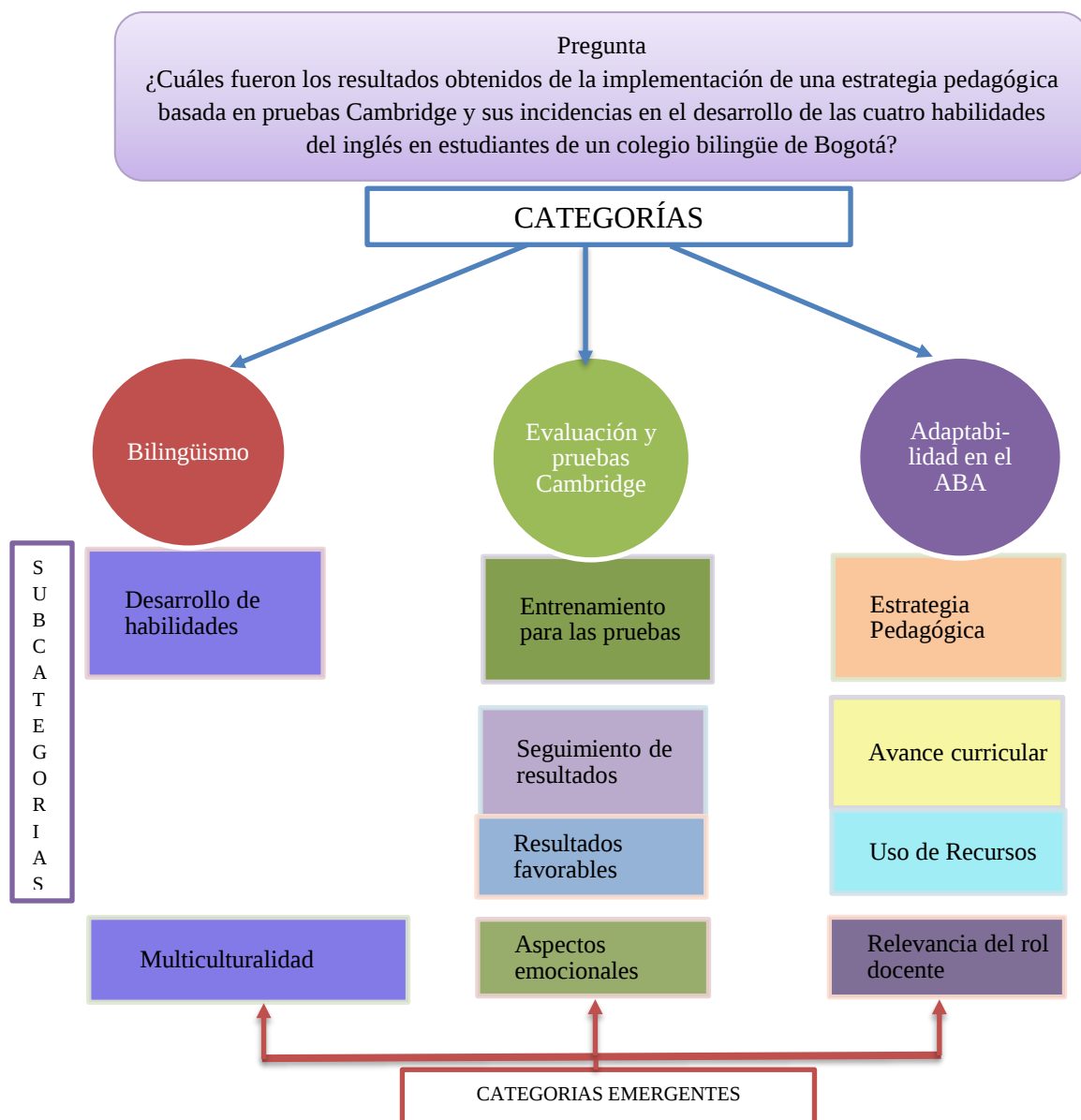


Figura 2: Esta figura muestra las categorías resultantes del análisis de datos obtenidos a partir de la aplicación de los instrumentos.

Una vez realizado el análisis de la información recopilada en los instrumentos aplicados a docentes, estudiantes, coordinadora y la rectora de la institución donde se llevó a cabo este proyecto de investigación, se evidencia que existen tres categorías: desarrollo del bilingüismo, evaluación y pruebas Cambridge y adaptabilidad del ABA, las cuales emergen de la pregunta orientadora incluida en la figura 2. A su vez, las subcategorías se obtienen de la relación de las categorías ya mencionadas y la información suministrada por los

participantes de la investigación y el análisis del reporte de resultados de pruebas ESOL Cambridge.

4.1 Bilingüismo

Dentro de este análisis basado en los datos obtenidos por los instrumentos aplicados se destaca, como relevante para la investigación, la subcategoría *desarrollo de habilidades*.

El *desarrollo de habilidades comunicativas*, es un tema recurrente en los datos obtenidos, lo cual indica la importancia de que el modelo estratégico para mejorar los resultados en las pruebas debe ser integral con el desarrollo formativo de los estudiantes, incluyendo no solo el entrenamiento sino también el desarrollo de las habilidades comunicativas propias del idioma por parte de los estudiantes, como lo afirma uno de los participantes encuestados “Si, la implementación del logro testing desarrolló mis habilidades comunicativas significativamente debido a que al estar practicando para las pruebas lo que serían mis habilidades de inglés se potenciaron al estar practicando bastante” (Est. #4). Esto es sumamente crucial, ya que no solo permite obtener los resultados esperados, sino que también, enriquece a la constante mejora de la competencia lingüística, tanto en la lengua materna como en la lengua extranjera, lo cual conlleva, según Cummins (2000) a una base sólida para el desarrollo académico y social de los estudiantes.

También, el fortalecimiento y desarrollo de habilidades comunicativas lleva a una interacción cultural más fácil y enriquecedora, ya que esto permite a los estudiantes interactuar de manera efectiva con personas de diferentes culturas y orígenes lingüísticos. Así lo deja ver la rectora de la institución cuando responde a la pregunta número 6 del cuestionario realizado “adoptar estándares internacionales globales. Favorecer ambiente bilingüe y enfoque intercultural” (Rec. #14).

Tal como lo afirma Zentella (1997) El desarrollo de habilidades comunicativas en varios idiomas promueve la comprensión y el respeto hacia diferentes culturas, Esto contribuye a uno de los objetivos de la institución y del currículo internacional; formar ciudadanos globales. Así se evidencia en una de las respuestas dadas por la coordinadora “esto ayuda a orientar al maestro a que una habilidad tiene diferentes sub-habilidades para llegar a hacer un hablante competente en el segundo idioma” (Coord. #13). Para esto la institución considera que es necesario fortalecer el aprendizaje de las cuatro habilidades comunicativas principales, lo cual también se evidencia en el discurso de una de las docentes al afirmar que “En el primer bimestre se trabaja el módulo de listening, en el segundo bimestre se trabaja el módulo de reading, en el tercer módulo speaking y el último módulo, writing. Al final de octavo año se hace un simulacro. completo y luego en grado noveno hacen otro simulacro con los resultados para así poder enfocarnos más en las dificultades específicas de cada estudiante” (Prof. #12)

Finalmente, este *fortalecimiento y desarrollo de habilidades comunicativas* promueve el pensamiento crítico, como lo indican Collier y Thomas (2004) los estudiantes con competencias en dos idiomas adquieren la capacidad también de analizar, sintetizar y evaluar la información con una visión más amplia que trasciende su propia cultura e idioma, por tanto, ayuda también a la resolución de problemas.

Desde la mirada crítica de los investigadores se encontró que los estudiantes y la institución perciben que el desarrollo de sus habilidades comunicativas en inglés favorece una interacción multicultural en términos de intercambio lingüístico más no en términos de diversidad cultural. Esto se ve evidenciado en que los estudiantes consideran importante el inglés para su desarrollo académico y profesional, restando relevancia a su entorno cultural como una forma de enriquecer su proceso formativo.

4.2 Evaluación y pruebas Cambridge

De acuerdo con Baker (2006), las pruebas pueden servir para evaluar diferentes factores, uno de ellos es el de carácter sumativo, que es donde se encuentran las pruebas estandarizadas como las pruebas ESOL desarrolladas por Cambridge, cuya finalidad es medir el nivel de suficiencia en las cuatro habilidades comunicativas de los aprendices. Esto se evidencia en la categoría de evaluación donde emerge la subcategoría *Entrenamiento para las pruebas*, la cual está directamente relacionada con la estructura y el tipo de prueba a la que se tienen que enfrentar los estudiantes y que es la base de la estrategia pedagógica planteada en este proyecto. En la entrevista aplicada a docentes, fue notoria la importancia que ellas dieron en cuanto a que los estudiantes estén familiarizados con el tipo de preguntas que encontrarán, así como lo indica una de las docentes “Los niños también aprendieron a conocer un poco el test, sus propias fortalezas y a mejorar en el tiempo de desarrollo de este.” (Prof. #11).

Bennett (2011) explica la importancia de realizar una evaluación formativa en la que la retroalimentación se convierte en una herramienta esencial en el aprendizaje de los estudiantes. Esto permite involucrar a los estudiantes en su proceso de manera activa tomando acciones que puedan mejorar su desempeño y autonomía. (Cauley y Mc Millan, 2010). Lo cual se ve reflejado en la opinión de uno de los estudiantes “Si, ya que me sentía más segura a la hora de presentar el examen, ya que tenía conocimiento previo de cómo era la estructura y como eran más o menos el orden de las preguntas o el tipo” (Est. #10)

la creación de la estrategia *testing* responde a dos necesidades imperantes en la institución; continuar con el desarrollo formativo de habilidades comunicativas en la lengua extranjera y a su vez el entrenamiento en la estructura y tipo de pruebas que deben presentar los estudiantes al ser una institución con currículo internacional tal y como lo declara la coordinadora “Entonces un logro de testing se crea para centrarse en tipos de tareas que se

pueden encontrar en la prueba y en la sub-habilidades de listening, reading, writing y speaking” (Coord. #13)

El *seguimiento de resultados* como subcategoría, revela información valiosa en cuanto a que dichos procesos son importantes en el desarrollo del proceso evaluativo. Para una de las docentes que participó de la investigación “lo que conllevó a la creación de este fueron las necesidades en primer lugar de hacer un seguimiento más detallado de los resultados de los niños” (Prof. #11) haciendo referencia a la implementación del logro “testing” el cual dentro de los aspectos importantes considera vital hacer registro de los resultados de pruebas y ver así el avance en el desarrollo de las habilidades comunicativas. El *seguimiento de resultados* implica evaluar y monitorear el progreso del estudiante en un segundo idioma, en este caso también en la destreza y experticia enfrentando las pruebas ESOL. El seguimiento de resultados ayuda a establecer metas claras y medibles para evaluar el nivel de competencia logrado.

Según Genesee (2004) el seguimiento de resultados es parte importante del proceso educativo para determinar si los objetivos de aprendizaje se cumplen y para ajustar las estrategias de enseñanza. Lo cual se refleja en una de las respuestas de la coordinadora “Se escogen las pruebas Cambridge, ya que han sido diseñadas y modificadas de acuerdo con múltiples investigaciones en el campo de la educación ... Así, su análisis e información en los resultados son insumos confiables para los planes de mejora de un colegio” (Coord. #13)

Los resultados favorables en las pruebas ESOL Cambridge están directamente relacionados con los objetivos institucionales de adoptar estándares curriculares internacionales, favorecer un ambiente bilingüe y un enfoque intercultural, así como adoptar parámetros internacionales de evaluación y lo más importante, fortalecer el perfil de los estudiantes con nuevas competencias. A través del análisis del reporte de resultados se puede ver claramente que el promedio de los puntajes obtenidos por los estudiantes tanto en

simulacros como en las pruebas oficiales evidenció un avance progresivo entre el 2019 y el 2022, año en el cual se registró la última presentación de una prueba. Esto es mencionado también por una de las docentes participantes como “En el 2019 los estudiantes de noveno que presentaron la prueba mientras yo implemente la estrategia fueron más o menos 15 estudiantes quienes no obtuvieron los resultados esperados, en una población de más o menos 58 estudiantes. Las siguientes promociones han tenido un porcentaje de aprobación del 95 al 96 %” (Prof. #12).

Además de los datos cuantitativos que se pueden ver en este reporte, las percepciones de los participantes en la investigación también dan cuenta de cómo los resultados han mejorado desde la implementación de la estrategia pedagógica. Por ejemplo, para algunos de los estudiantes, “en cuanto al aspecto académico lo que sería entender las pruebas y practicar para las mismas influyó bastante de manera positiva en los resultados de estas” (Est. #4) lo que evidencia el éxito de la implementación de la estrategia.

A pesar del éxito observable en los resultados favorables, es importante resaltar que los estudiantes estuvieron expuestos a una presión familiar y académica, sintiéndose condicionados a obtener buenos resultados, lo que conllevó a una afectación emocional en algunos estudiantes. Aunque la institución desarrolla actividades dirigidas a la formación integral de los estudiantes, no hubo una especial atención para incluir la formación en gestión de emociones como el miedo o la ansiedad causados en el momento de la preparación y presentación de las pruebas.

4.3 Adaptabilidad en el ABA

El enfoque pedagógico de la institución se aplica desde una mirada versátil en la que, por un lado, trabaja las cuatro habilidades comunicativas del idioma y por el otro lado entrena a los estudiantes para afrontar las distintas pruebas ESOL que deben presentar durante su etapa

escolar en la institución. Dando paso, a lo que Harmer (2019) denomina, enfoque integrado de habilidades, en el que se abordan las cuatro habilidades lingüísticas principales de manera integrada, teniendo en cuenta los requisitos específicos del examen. Así pues, se generan estrategias pedagógicas que favorezcan los resultados de estas pruebas de manera progresiva. La coordinadora participante en la investigación señala la razón por la cual en la estrategia pedagógica se utilizaron las pruebas de acuerdo con el currículo internacional de Cambridge “se escogen las pruebas Cambridge, ya que han sido diseñadas y modificadas de acuerdo con múltiples investigaciones en el campo de la educación y directamente desde la universidad de Cambridge que resalta por los altos estándares de calidad académica” (Coord. #13).

Además del hecho de implementar el logro “testing” Y de escoger las pruebas ESOL como parte de la estrategia pedagógica, las percepciones de los estudiantes muestran como las tareas implementadas por los docentes ayudaron en el desarrollo de la estrategia, un ejemplo de Esto se puede ver en la siguiente respuesta “Ayuda mucho el saber que preguntas eran y los tips que nos daban los profesores para responder adecuadamente.” (Est. #3).

Teniendo en cuenta la visión de la institución hacia el currículo internacional, se hicieron las adaptaciones necesarias para cumplir con el objetivo inicial que era mejorar los resultados en las pruebas oficiales a través del fortalecimiento de las habilidades comunicativas en los estudiantes, durante el análisis de datos recolectados en los instrumentos se pudo observar algunos cambios en el currículo que se evidencian a través de las opiniones de los participantes lo que constituye *El avance curricular* como una subcategoría importante dentro de la adaptabilidad del ambiente bilingüe de aprendizaje. Según una de las docentes, “en la planeación es mucho más evidente el tipo de actividades y estrategias que se llevan al aula” (Prof. #12), esto es importante, ya que permite ver cómo la implementación del logro ha influido en la forma y en las actividades que se planean dentro del desarrollo curricular.

La coordinadora considera que “Finalmente hacer simulacros y analizarlos para generar planes de mejora son clave en este proceso.” (Coord. #13) esto denota la relevancia de usar los resultados de las pruebas como insumo para realizar adaptaciones al currículo que permitan constantemente mejorar el proceso académico. En cuanto a este aspecto, la rectora de la institución asevera que una de las implicaciones de la implementación de la estrategia es acogerse a un currículo internacional “Parámetros internacionales de evaluación y currículo” (Rec. #14) lo cual a su vez implica cambios en la metodología y didáctica que se usa dentro y fuera del aula, en especial a través de actividades que buscan acercar a los estudiantes a la cultura de los países angloparlantes.

Dentro de la adaptabilidad del ABA, el uso de recursos apropiados cobra relevancia en cuanto a que dichos recursos deben cumplir ciertas características enmarcadas en las políticas de Cambridge Assessment Examination tales como: el cuadernillo para profesores y los MOCK test. En esta última subcategoría llamada *uso de recursos*, las docentes entrevistadas hacen hincapié en lo beneficioso de contar con los materiales apropiados para desarrollar las actividades de entrenamiento para las pruebas y, por lo tanto, el desarrollo de habilidades comunicativas, Así como lo expresa una de las docentes “cada uno de los docentes recurre a material oficial para poder hacer entrenamiento, estos recursos deben estar avalados por Cambridge” (Prof. #12). Además, es importante mencionar por parte de la segunda docente la finalidad de la preparación para las pruebas, ya que estas influyen no solo en los resultados sino también en el proceso de su aplicación y comprensión “para los docentes en algunas ocasiones la creación de material que no solo los prepare para la prueba, sino que muestre el camino de entender por qué y para que de cada tarea que contiene el test” (Prof. #11). Lo anterior se relaciona con lo expuesto por Loughlin y Suina (2002) al asegurar que la disposición y uso adecuado de los recursos propician un ambiente que favorece la interacción y el aprendizaje de los estudiantes.

Las adaptaciones que la institución hizo en el ABA a partir de la implementación de la estrategia fueron encaminadas hacia la obtención de buenos resultados en las pruebas Cambridge ESOL, generando algunas políticas institucionales, que a partir de la experiencia de una de las investigadoras, ocasionaron una constante presión para los docentes en cuanto a: constantes observaciones de clase con llamados de atención por el uso del español dentro del aula, su permanencia en la institución sujeta a los resultados obtenidos por los estudiantes y el diseño de actividades enfocadas a las pruebas lo cual implica una mayor inversión de tiempo para la producción académica.

De esta manera, se concluye el análisis de la información recolectada a partir de los diferentes instrumentos, los cuales permitieron visualizar de una mejor forma los aspectos más relevantes que estuvieron involucrados no solo en la implementación de la estrategia, sino, en el desarrollo de esta y sus resultados.

5. Conclusiones

El desarrollo investigativo de los resultados y su análisis se dio gracias a que la institución contaba con registro histórico de los resultados desde el momento en que se implementó la estrategia, por lo tanto, la investigación permitió visualizar de una manera más amplia dichos resultados, no solo a partir de la progresión en los puntajes alcanzados en los simulacros y pruebas oficiales, que muestran claramente el avance en los niveles de proficiencia de inglés, sino también en las percepciones de los participantes involucrados en la investigación. Tanto estudiantes como docentes manifestaron como la implementación del logro y la estrategia en general. mostraron resultados favorables no solo al nivel académico dentro y para la institución, sino para el futuro académico, laboral y personal de los estudiantes.

Una de las contribuciones más importantes, a partir de la implementación de la estrategia, está relacionada con el registro de resultados año a año que realizó la institución como una herramienta propia que permitió hacer un seguimiento detallado del progreso de

los estudiantes frente al desarrollo de estas pruebas y sus implicaciones. Esto a su vez llevó a los docentes a diseñar actividades encaminadas a superar las debilidades encontradas en algunos estudiantes y a introducir como parte del currículo clases de nivelación que les permitieran avanzar en su nivel de proficiencia y alcanzar los resultados esperados en el desarrollo de las habilidades comunicativas.

Una segunda contribución derivada de la estrategia, es el hecho de cómo los estudiantes toman conciencia sobre las implicaciones sociales, académicas, de desarrollo profesional y personales que conlleva la presentación de las pruebas y una comprensión profunda de las mismas antes de aplicarlas. Lo anterior se ve reflejado en un ejercicio metacognitivo en donde el estudiante es autónomo en reconocer las fortalezas y debilidades que presenta en las diferentes habilidades y puede determinar que estrategias utilizar para potenciar o mejorar su proceso de aprendizaje.

Si bien es cierto la institución pudo medir el éxito de la implementación de la estrategia en términos de los puntajes obtenidos en las pruebas, se encontraron algunas tensiones que vale la pena mencionar para que dado el caso de que se quiera replicar la estrategia sean tenidas en cuenta para lograr una formación holística de los estudiantes en la cual se consideren otros aspectos que representen cambios favorables en el ambiente de aprendizaje considerado no como un mero espacio físico donde se adquieren conocimientos en este caso de una lengua extranjera, sino como el compendio de diversos componentes, realidades y perspectivas que influyen en el proceso de aprendizaje.

Algunas de las tensiones encontradas hacen referencia a:

- La relevancia que el currículo debería darle a la diversidad cultural como una herramienta que le permita al estudiante la comprensión y apropiación de su propio entorno y del rol que cumple dentro de él.

- La visión monolingüe de la enseñanza del inglés aún está muy arraigada en las políticas curriculares de la institución, perdiendo de los beneficios que el uso de la lengua materna puede representar para los estudiantes.
- La medición del progreso de las habilidades de los estudiantes en términos de los puntajes obtenidos en las pruebas, desconociendo el proceso de cada uno de ellos y sus realidades individuales tanto a nivel cognitivo como social.
- La poca relevancia que se da al bienestar emocional de los estudiantes y docentes que se ve afectado por la presión de obtener unos resultados específicos.

Teniendo en cuenta que los resultados obtenidos a partir de la implementación de la estrategia demostraron ser exitosos, se concluye que esta puede ser replicada en instituciones con un contexto y características similares a la de la investigación, siempre y cuando estas tengan en cuenta sus propias necesidades e intereses y realicen las adaptaciones correspondientes. Sin embargo, es importante mencionar que desde la política institucional como lo afirma Rodríguez, S., & Araque, D. (2021) se está privilegiando estándares internacionales exclusivamente en inglés, sin considerar aspectos de la realidad sociocultural y lingüística del país, lo que evidencia una brecha entre lineamientos y estándares alrededor del bilingüismo. Hay un desbalance entre lo que exigen los lineamientos nacionales y los estándares interna, razón por la cual se genera la tensión de hacia cual horizonte se debe apuntar, si fortalecer los lineamientos propios o alcanzar los estándares internacionales.

6. Limitaciones e investigaciones futuras

6.1 Limitaciones

- La primera limitación se relaciona con aspectos del tiempo y espacio para poder aplicar los instrumentos de manera apropiada, puesto que la institución no concedió oportunamente el tiempo para realizarlo, considerando la asignación académica de los docentes y el horario de los estudiantes, esto llevó a que los instrumentos de

recolección de datos pasaran de ser entrevistas estructuradas para todos los participantes, a cuestionarios semiestructurados para los profesores y de encuesta de percepción por medio de un formulario de Google para los estudiantes lo cual impidió poder indagar más a profundidad sobre los diferentes aspectos relacionados con la estrategia pedagógica.

- La segunda limitación hace referencia a la limitada literatura que se encuentra sobre investigación pruebas ESOL Cambridge para contextos como el que se hace referencia este proyecto investigativo, la fuente de la que se obtuvo la información aquí contenida sobre el tema fue la obtenida de la página oficial de Cambridge.
- Una última limitación corresponde a la muestra de la población participante, en esta investigación fue determinada por la disponibilidad de los participantes y en el caso de los estudiantes debido a la autorización por parte de los padres de familia, lo anterior llevó a que no todas las personas que hicieron parte de la estrategia pudieran participar de los cuestionarios y encuesta.

6.2 Investigaciones futuras

Como recomendaciones podemos mencionar las siguientes:

- Abordar una futura investigación teniendo en cuenta los componentes emocionales de la comunidad y su incidencia en el proceso de implementación de una estrategia.
- Enfocar una nueva investigación hacia los aspectos humanos en la adaptación del ambiente de aprendizaje para darle más relevancia al proceso que a los resultados en sí mismos.
- Investigar los efectos que produce un proceso de internacionalización sobre la planta docente y cómo estos influyen en su bienestar.

- Para futuras investigaciones relacionadas con el contexto que se ilustra en este proyecto, se recomienda tener en cuenta que al término de la recolección de datos la institución hizo adaptaciones en el marco del currículo internacional Cambridge.

Referencias

Anguita, J. C., Labrador, J. R., Campos, J. D., Casas Anguita, J., Repullo Labrador, J., & Donado Campos, J. (2003). La encuesta como técnica de investigación. Elaboración de cuestionarios y tratamiento estadístico de los datos (I). *Atención primaria*, 31(8), 527-538.

Baker (2006). *Foundations of bilingual education and bilingualism*, 4th Ed.
Multilingua Matters

Benavides, B., & Jorge, E. (2015). Las Pruebas Estandarizadas Como Forma de Medición del Nivel de Inglés en la Educación Colombiana (Standardized Testing as a Way to Measure the Level of English in Colombian Education).

Bennett, R. E. (2011). Formative assessment: a critical review. *Assessment in Education: Principles, Policy & Practice*, 18 (1), 5-25.

Bloomfield, L. (1933). *Language*. New York: Holt.

Butler, Y. G., & Hakuta, K. (2004). Bilingualism and second language acquisition. *The handbook of bilingualism*, 114-144.

Camacho Caratón, T., Flores Rico, M. E., Gaibao Mier, D. M., Aguirre Lora, M. A., Pasive Castellanos, Y., & Murcia Neira, G. (2012). *Estrategias pedagógicas en el ámbito educativo*. Bogotá

Cambridge Assesment English. (n.d). *Using the CEF: Principles of Good Practice Cambridge English Qualifications*. (n.d.). Cambridge English. Retrieved April 16, 2023, from <https://www.cambridgeenglish.org/exams-and-tests/qualifications/>

Caro, L. (2021). 7 técnicas e Instrumentos para la Recolección de Datos. Recuperado de: <https://www.lifeder.com/tecnicas-instrumentos-recoleccion-datos/>.

Cauley, K. y McMillan, J. (2010). Formative Assessment Techniques to Support Student Motivation and Achievement. *The Clearing House: A Journal of Educational Strategies*, 83(1), 1-6.

Cohen, L., Manion, L., & Morrison, K. (2018). *Research Methods in Education*. Routledge.

Collier, V. P., & Thomas, W. P. (2004). The astounding effectiveness of dual language education for all. *NABE Journal of Research and Practice*, 2(1), 1-20.

Cummins, J. (2000). Language, power, and pedagogy: Bilingual children in the crossfire. *Multilingual Matters*

De Europa, C. (2002). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*.

Duarte, D. (2003). *Ambientes de aprendizaje: una aproximación conceptual*. *Estudios pedagógicos (Valdivia)*, (29), 97-113.

Fandiño-Parra, Y. J., Bermúdez-Jiménez, J. R., Lugo-Vásquez, V. E. (2012). Retos del Programa Nacional de Bilingüismo. *Colombia Bilingüe. Educ. Educ.* Vol. 15, No. 3, 363-381.

Genesee, F. (2004). What do we know about bilingual education for majority-language students? In T. K. Bhatia & W. C. Ritchie (Eds.), *Handbook of bilingualism* (pp. 547-576). Blackwell Publishing

Harmer, J. (2001). *The practice of English language teaching*. London/New York, 401-405.

Hatch, J. A. (2002). *Doing qualitative research in education settings*. State University of New York Press

Sampieri, R. H. (2018). *Metodología de la investigación: las rutas cuantitativa, cualitativa y mixta*. McGraw Hill México.

Lambert, V. A., & Lambert, C. E. (2012). Qualitative descriptive research: An acceptable design. *Pacific Rim International Journal of Nursing Research*, 16(4), 255-256.

Lichtman, M. (2012). *Qualitative research in education: A user's guide*. Sage publications.

Loughlin, E. C. Y Suina, H. J. (2002). *El ambiente de aprendizaje: diseño y organización*. Madrid: Ediciones Morata.

Ministerio de Educación Nacional (2006). *Serie Guías 22. Estándares básicos de competencias en lenguas extranjeras: inglés. Formar en lenguas extranjeras: ¡el reto! Lo que necesitamos saber y saber hacer*. Bogotá: MEN.

Rodríguez, S. (2022) *Contribuciones a los Ambientes Bilingües de Aprendizaje*. Module 1 características y condiciones particulares en los ambientes bilingües de aprendizaje. Universidad Santo Tomás. Recuperado de: <https://online.fliphtml5.com/hpdre/ocsw/#p=1>

Rodríguez, S., & Araque, D. (2021). *Maestría en ambientes bilingües de aprendizaje*. Universidad Santo Tomás. Recuperado de <https://doi.org/10.15332/dt.inv.2021.01748>

Romero, P. (2008). *Pedagogía de la humanización*, Ed. Bonaventuriana, Bogotá, Colombia. P.57

Stobie, T. (2013). *Implementing the Curriculum with Cambridge: A Guide for School Leaders*. London: Cambridge International Examinations

Tests, C. Y. L. E. Handbook. Starters Movers Flyers. Updated for 2007 tests.

Cambridge: University of Cambridge ESOL Examinations.–2006.–62p.

Torres, M., Salazar, F. G., & Paz, K. (2019). *Métodos de recolección de datos para una investigación*.

Truscott De Mejía, A. M., López Mendoza, A. A., & Peña Dix, B. (2011). *Bilingüismo en el contexto colombiano.: Iniciativas y perspectivas en el siglo XXI*. Ediciones Uniandes-Universidad de los Andes.

Xhomaqi, B., Todd, A., Boivin, P., Ramírez, J. B., Surian, A., Markauskaite, L., ... & Detienne, L. (2019). *21st century learning environments: LLLP-Position Paper-2019*.

Yuni, J. & Urbano, C. (2014). Técnicas para investigar. Recursos metodológicos para la preparación de proyectos de investigación, vol. 2. Editorial brujas. Recuperado de: <http://abacoenred.com/wp-content/uploads/2016/01/T%C3%A9cnicas-para-investigar-2-Brujas-2014-pdf.pdf>

Zentella, A. C. (1997). *Growing up bilingual: Puerto Rican children in New York*. Wiley-Blackwell

Apéndices

- Apéndice A: Formatos de consentimiento informado diligenciado por la institución educativa y los participantes. [Apéndice A](#)
- Apéndice B: Ficha técnica de 3 cuestionarios semiestructurados aplicados a la rectora, coordinadora bilingüe y 2 docentes participantes de la investigación. [Apéndice B](#)
- Apéndice C: Ficha técnica de la encuesta de percepción aplicada a estudiantes, con el documento PDF correspondiente de las respuestas consignadas en el formulario Google. [Apéndice C](#)
- Apéndice D: Matriz documental en documento Excel con reporte de resultados de simulacros y pruebas oficiales Cambridge realizadas por la institución desde el año 2019 a 2022. [Apéndice D](#)
- Apéndice E: transcripción de los cuestionarios semiestructurados y encuestas de percepción. [Apéndice E](#)
- Apéndice F: Documento PDF con muestras de la codificación realizada a través del software Delve. [Apéndice F](#)
- Apéndice G: Documento Excel con matriz de triangulación de la información. [Apéndice G](#)

Lista de tablas y figuras

Tablas

Tabla 1: Codificación de Participantes en el proyecto Assessment ESOL Cambridge -5 años.

Tabla 2: Descripción de los instrumentos de recolección de información.

Tabla 3: Progreso del promedio de resultados de simulacros y pruebas oficiales ESOL Cambridge 2019 – 2022

Figuras

Figura 1: Gráfico del progreso de resultados de simulacros y pruebas oficiales ESOL Cambridge 2019 – 2022

Figura 2: Gráfico de categorías y subcategorías resultantes de la triangulación de la información.